

## **A FORMAÇÃO DO LÉXICO ROMÂNICO E O MITO DA ORIGEM HÍBRIDA DO INGLÊS**

*Miguel Afonso Linhares (IFRR)*  
[afonsolinhaires@hotmail.com](mailto:afonsolinhaires@hotmail.com)

O léxico das línguas românicas caracteriza-se por estar formado de várias camadas de palavras latinas, diferentes segundo o âmbito de uso e o modo de transmissão. Trata-se da diferença entre as chamadas palavras populares, semicultas e cultas, que apresentam metaplasmos característicos em cada língua românica. Neste artigo repassa-se a formação do léxico românico a partir do glossário de Reichenau como modo de analisar a questão da origem híbrida do inglês. De fato, costuma-se dizer que mais da metade do léxico da língua inglesa tem origem latina. No entanto, analisando os metaplasmos deste léxico latino, percebe-se que tem, na verdade, origem majoritariamente francesa, isto é, românica, não latina. Assim, o discurso da origem latino-germânica do inglês configura-se como mito que visa distanciar a língua e a cultura inglesas de suas raízes teutônicas.